

## 原住民課程發展模式及其應用\*

陳 伯 璋

本文為「原住民課程規畫研究」第二年研究報告之摘要，本研究旨在發展適合原住民學童的多元文化課程模式，並編制實驗教材，以作為實際教學之用。整體而言，本研究所採用的方法包括文獻分析、課程內容分析、座談與訪視。首先，本研究針對現行國小教科書進行多元文化教育理念的重省，然後以花蓮地區原住民教育的經驗為對照，再以不同的課程設計模式，進行各科課程設計。

在課程發展模式的選擇方面，為兼顧原住民教育的理論與實際，本研究採因科制宜的方式，依據科目性質，採取不同的課程設計模式，例如國語科與社會科兼採附加與轉型模式；自然科與數學科採附加模式；體育、音樂與美勞科採轉型模式。本文並以社會科課程為例，說明社會科課程設計的理念、架構與特色。

在實際編寫教材的過程中，許多相關問題不斷凸顯，也進一步刺激研究群在課程設計模式上的反思。於是本研究提出一種屬於多元文化教育論述的理念，亦即相對位置性的F-B-M分類法，並將七個科目置於此一理念中重新理解，以凸顯原住民教材編制過程中，所應考量的「原住民文化主體性」的問題。此外，本研究並探討原住民課程設計模式從教教育取徑轉向多元文化教育取徑，所面臨的問題。

**關鍵字：**原住民教育、多元文化教育、課程發展

---

\* 研究為「原住民課程規劃研究」（第二年）之摘要。為國立花蓮師範學院主持。本文特別感謝宋文里、劉美慧、莊勝義、譚光鼎教授提供之內容。

## 一、研究緣起

近年來，我國政治、經濟、文化產生急遽的變遷，社會大眾對於教育改革的呼聲日益高漲。除了在學校制度方面提出各種改革的擘劃與建議之外，各界人士也重視學校課程的改革，主張課程編製必須契合社會脈動並生活經驗結合的要求也日益蓬勃。因此課程的改革乃成為當前教育革新的一個重要趨勢。再者由於多元文化思潮的激盪，少數民族與弱勢團體的處境和權利逐漸受到重視。尤其在文化差異和社會地位不利的情況下，原住民兒童與青少年的學習狀況、學校適應、學業成就、輟學率、升學與就業等問題，備受各界的關懷與注意。在各界呼籲改革原住民教育之期望的推動下，不但教育行政當局已制定「山胞教育五年發展計畫」，作為未來施政的方針，而各地區的原住民族群也普遍自覺，紛紛推動各種改革措施，以改善原住民學生的學習狀況。

然而，檢視當前原住民族群的教育問題，課程與教材的失衡乃屬關鍵。當前各界如欲以具體行動裨益原住民的教育，則必須從課程與教材方面著手。唯其使原住民學生的課程和教材有前瞻性的規劃和理論性的探討，方能使長期以來備受忽視的原住民課程與教學領域獲得應有的關心與投入，協助原住民學生改善他們的學校教育，並且也能促使學校課程與教學的發展更富有多元性。

依照民國八十二年公布之國民小學課程標準，自民國八十五學年度第一學期開始，各校應自三年級起實施每週一節的鄉土教學活動，配合各科教學需要及地方特性，彈性安排方言學習及鄉土文化有關之教學活動，以利於族群文化的保存。然而，就原住民族群而言，新課程標準中的這一項設計仍嫌不足。一方面對於學習困難、成就低落、學校適應不良的學童缺少實質的助益，另一方面對於族群文化的保留與傳承，或是族群認同態度的陶冶而言，其功能也十分有限。

因此，為了配合教育當局推動原住民教育的改革，強化原住民學生的學習能力和文化適應，促進原住民文化之保留與傳承，並且增進族群關係的和諧與相互尊重，當前國民小學階段原住民學生的課程、教材與教學，實有必要全面進行深入的研究。以期從學術理論的探究討論，結合實務的研析與規

劃，設計出一套完整、具體、周延而可行的教材，使國民小學的教學環境發揮人文的精神，更符合多元文化教育的理想，進而使原住民兒童獲得充分的輔導和資源，以提升其學業成就。

我國的原住民課程研究尚處於起步階段，目前的研究仍停留在教育目標、課程內容的意識型態、課程模式的理論探討。實際的課程與教材設計並不多見，且大部份為單科或單元性教材方案設計，整體性的課程設計則付之闕如。因此，設計具體可行的原住民課程與教材，自有其迫切性與需要性。

在原住民的課程設計上，最須顧及如何均衡而客觀的呈現主流文化與原住民文化，如何兼顧多元與統一，以及如何在兼顧各族文化的同時也避免課程超載的問題，這些都是在課程設計時，所關心的課題。此外，原住民課程設計是否應根據科目性質的差異，採用不同的課程設計模式，也應加以考量。例如在最能表現原住民文化特色的社會科、體育科、美勞科與音樂科，是否採用轉型模式，以呈現原住民文化的多樣性，兼顧不同族群的文化與觀點，並達到原住民文化傳遞與學習的目的。在原住民學童學習困難度較高的國語科、數學科與自然科，則以補救教學為原則，在課程設計時，盡量不更動國立編譯館的課程架構，而採用附加模式或修訂方式，使課程更符合原住民學童的學習心理與經驗。因此本研究乃在發展適合原住民學童（小學階段）多元文化課程模式，並編製教材（包括課本、教師手冊及習作），以作為教學之用。

## 二、研究方法

本研究係一大型研究計畫，研究人員分為下列八組：總綱組、國語科分計畫、數學科分計畫、社會科分計畫、自然科分計畫、美勞科分計畫、體育科分計畫、音樂科分計畫。

各科分別設計具原住民文化精神與內涵的教材，各科研究方法固有其特殊性，但在總計畫討論中獲得的共識是：本研究群將針對現今已發行的各種版本的國小教科書先進行多元文化教育理念的重省，然後以花蓮地區原住民教育的經驗作為對照，再輔以不同的課程設計模式，設計適合原住民國小學童的各科教材。

既有之文獻和目前的田野資料對本研究而言同具重要性，是以本研究之各組都必須一方面進行文獻蒐集與內容分析，另一方面則在選定之國民小學進行田野活動（採用資料採集、訪談、訪視等方法）和行動研究（以教室及其

## 主題文章

他活動場所之試教活動為對象），期使課程之修訂或重編能兼顧靜態與動態資料，也能兼顧既有事實之呈現，又能加入課程標準所忽視的文化事項。整體而言，本研究的研究方法包括文獻分析、課程內容分析、座談。現詳述如下：

### (一)文獻分析

蒐國內外相關資料，以瞭解原住民文化內涵，原住民課程、多元文化教育、小學各科課程的核心概念、原住民教育措施等。

### (二)課程內容分析

以國立編譯館八十五學年度所發行之一年級各科教材為對象，進行內容分析，探討教材是否符合原住民學童需求。以瞭解國立編譯館教科書如何處理原住民課題，從中思考本研究特點，並規畫妥適的教材編選原則。

### (三)座談與訪視

邀請關心原住民教育及具備原住民教學經驗之教育人員參與座談，對原住民課程提供意見。座談的優點是一方面可以瞭解教師對原住民教材之期望，另一方面可蒐集文獻中所缺乏的相關資訊例如：教師對現行教科書的看法與建議，原住民學童各科學習的概念與認知方式。

## 三、研究組織

本研究為一大型研究計畫，須匯集眾人的智慧與心力，始能完成課程設計的艱鉅任務。因此，本研究各科獨自成立一研究小組，負責教材分析與編寫工作。在七組之外，又設立總綱組，負責探討與分析原住民教育目標、課程設計模式與策略，並參與各科教材的內部評鑑工作。茲將各小組的組織與分工說明如下：

研究群：由花蓮師院教授所組成，包括總綱組五人，與分科主持人各一人（共七科），總計十二人。研究群透過每月一次的會議，逐步達成課程設計原則與方法的共識，以顧及課程設計的整體性與一致性，並管制各科課程設計的進度。此外，於期中與期末，分別對各科課程進行內部評鑑工作，以確保各科課程設計的品質。

各科課程設計小組：各科課程設計小組皆由研究群中的花蓮師院教授一

人爲主持人，再由主持人遴選並邀請具有原住民研究與教學經驗的教授或小學教師四至五人，及兼任研究助理一人組成，負責實際課程設計工作。課程設計工作包括現有教材分析、相關文獻的蒐集與分析、課程設計原則與步驟之確立、與教材編寫或修訂。

## 貳、課程設計模式

### 一、導言

本研究以Banks(1993)的四種多元文化課程設計模式，與黃政傑（民84）歸納的十種多元文化課程設計模式，來探討符合原住民各科教材的課程設計模式。Banks提出四種課程改革模式分別是貢獻模式、附加模式、轉型模式與社會行動模式。黃政傑歸納十種課程設計模式如下：補救模式、消除偏見模式、人際關係模式、非正式課程模式、正式課程附加模式、族群研究模式、融合模式、統整模式、社會行動模式、與整體改革模式。

本研究將原住民課程改革模式歸納爲二種：其一是以主流課程爲主的附加模式；另一種是均衡主流與弱勢族群觀點的轉型模式。前者課程附加的內容包括少數民族的英雄、節慶與文化等。此種課程模式仍以主流文化的人、事、物爲核心，未將探討的人、事、物置於少數民族群體之脈絡，以探究其意義與重要性，易造成學生對原住民文化表面的瞭解。後者則改變整體課程架構，從不同族群的觀點來探討與族群文化相關的概念或事件。

其次，就課程內容而言，原住民課程可依其教學目標而設計不同的課程內容。整體而言，原住民課程內容可以區分爲下列幾種類型：

1. 以補救原住民學童的學習成就爲目標的補救模式，重點在知識性學科的加強學習。
2. 以消除族群刻板印象與偏見爲目標的消除偏見模式，課程改革的範圍包括正式課程、學校的活動與學生的經驗。
3. 以促進族群溝通和交往的人際關係模式，課程改革的範圍包括正式與非正式課程。
4. 以培養解決族群問題能力的社會行動模式，此模式是以轉型模式爲主，但特別強調學生行動能力的培養。

在課程發展模式的選擇方面，文獻探討中發現轉型模式比附加模式更能顧及不同族群的文化及觀點，是原住民教育課程的理想模式。然而，目前許多原住民教師顧及升學考試與社會適應的問題，並不贊成為原住民學生專門設計一套課程，大部分教師主張在主流課程中加入一定比例的原住民文化內涵，而以全體學生為課程實施的對象。因此為兼顧原住民教育的理論與實際，本研究擬採因科制宜的方式，依據科目的性質，採取不同的課程設計模式，例如藝能科採轉型模式，社會與語文學科兼採附加及轉型模式。表一是各科在發展原住民教材時，所應採用的課程設計模式。

表一 國小原住民教材適用之課程設計模式

科 目	課 程 設 計 模 式
國語科	附加與轉型並用
社會	附加與轉型並用
自然	附加
數學科	附加
體育	轉型
音樂	轉型
美勞	轉型

任何課程改革，都不是一蹴可幾的，課程是發展，而非創造的。因此，在課程發展步驟方面，應採循序漸進的方式，首先蒐集國民小學語文、社會、數學、自然、體育、音樂與美勞等七科的教科書審定本，評析主流課程中教科書所呈現的族群與文化偏見，並探討原住民學童學科學習的困難。其次，依據現行國民小學課程標準，確立課程編輯原則，進而發展適合原住民學童的各科教材。

## 二、原住民教育課程設計的原則

除確立各科課程設計模式外，在設計原住民課程時，應把握下列原則，使課程符合原住民教育的精神。

(一) 蘊含人文精神，避免特定的意識型態、種族歧視與文化偏見。

- (三)內容力求精簡，避免因原住民題材的增加，而使課程超載，增加原住民學童學習的負擔。
- (四)重視原住民的價值觀與思考模式，以公平的立足點納入主流文化課程中。
- (五)課程設計須有原住民教師參與，除可擴大課程設計的參與層面，亦可借重其經驗及其對母文化之瞭解，以設計真正符合原住民需求之教材。
- (六)本研究雖定名為「原住民課程與教材規畫」，但教材使用的對象並不只限於原住民，而是以全體學生為對象，教材設計的原則係將過去所忽略的族群問題與原住民學童學習因素加以考量，以均衡教材中的族群觀點。
- (七)設計空白課程以供教師彈性運用，教師可利用空白課程實施補救教學或適性教學。
- (八)注重科際整合，強調學科之間的關連性，一方面可以藉由不同學科領域的整合，突顯知識的統整性與多元性；一方面可以避免不同科目教材內過度重複的情形發生。
- (九)以文化多元觀為原住民課程的基本假設，亦即課程設計應考慮各種不同的族群的觀點。
- (十)應兼顧認知、技能及情意領域的目標，在認知方面，加將強學生對己文化與異文化的瞭解；在技能方面，應培養不同族群學生相處的能力；在情意方面，應強調尊重異己與包容多元觀的精神。

### 三、課程設計模式（以社會科為例）

本研究強調原住民社會科課程設計適合採用轉型模式，認為從多元文化、多民族的角度，重新檢視原住民教育問題，重新思考國小社會科在處理種族、民族、文化、與教育現象的角色和定位，期使學生對原住民文化有深入的瞭解。本研究的原住民社會科課程設計主要以下列三者為考量依據：現行國民小學社會科課程標準、六套審定過的一年級社會科教材、以及美國 Houghton Mifflin 公司出版的小學一年級社會科教科書。

民國八十年的國小社會科課程標準，揭示低年級的目標有四：1.瞭解學校、家庭和居住環境中的群己關係，培養待人接物應有的態度，養成樂觀的人格。2.瞭解學校、家庭和居住環境，並透過生活中常見的習俗，認識我國的傳統，以培養熱愛鄉土的情操。3.瞭解不同地區的學校、家庭和居住環境，以拓寬其視野。4.養成善用時間和金錢的態度和方法，並選擇適當的休閒生活（教育部，民82）。其目標著重在瞭解朋友、家庭成員與活動、班級、學校

## 主題文章

運作、學校生活等主題。教材設計採環境擴充法（expanding environment），逐漸由個人領域擴充至家庭及學校領域。

### (一)課程架構

本研究所設計的社會科原住民課程設計應兼顧深度與廣度，教材選擇以花蓮縣三大族群（阿美、泰雅、布農）為主，並搭配漢人族群，以收兼容並包之效。原住民社會科課程架構如下：（見表二）

表二 社會科第一冊課程架構

大單元	小單元	單元內容
第一單元	我讀一年級了	快樂上學去、我的學校、我的班級、我長大了
大家的「達魯安」	認識新朋友	自我介紹、認識學校社的人、新朋友與新同學、找誰幫忙
	到校園走一走	認識師長、健康清潔的好寶寶、讀書與遊樂的場所、參觀校園
	學校生活樂趣多	有趣的學校生活、下課時間、大家一起來、學校的一天、平安回家
第二單元	古拉斯的家人	我的家人、家人的工作、比答（零用錢）的運用
我長大的地方	瓦歷斯的一天	瓦歷斯生活的地方、今天不用上學、家裡的好幫手
	章念華的家鄉	爺爺的家鄉、從大陸到台灣、搬家、不同樣式的房子
	阿布絲的鄰居	我的鄰居、阿布絲的玩伴、不一樣的家、作個好主人、我們都是一家人
第三單元	我是誰	我是誰、我的樣子、我的優點、個人小檔案
猜猜我是誰	遇到困難	生活中的困難、找誰來幫忙、我會試著解決問題了
	好朋友	和同學相處、彼此關心、請、謝謝、對不起

原住民社會科第一冊教材主題為學校、家庭與個人，依此主題，本課程共發展出三大單元，第一單元「大家的達魯安」，達魯安即學校的意思，本單元主要在讓一年級小朋友熟悉自己的學習環境，探討學生對新環境的感覺與適應。小單元包括「我讀一年級了」、「認識新朋友」、「到校園走一走」、「學校生活樂趣多」、「放學了」。

第二單元「我長大的地方」，欲藉由四種不同族群的生活經驗，導引家庭、鄰居及遷徙等相關課題。「古拉斯的家人」主要介紹阿美族的家庭生活，「瓦歷斯的一天」探討的是泰雅族的生活，「阿布絲的鄰居」描述的是布農族的生活，「章念華的家鄉」則是敘述外省人從大陸到台灣的過程。

第三單元「猜猜我是誰」，屬於心理學的領域，希望小朋友多思考個人與他人的基本關係，瞭解自己的優點，學會解決困難，並學習與同學相處之道。

## (二)課程設計的特色

三個單元中，最富有多元文化精神的應該是第二單元，不管是主角姓名或探討內容的選擇，都有其用意存在，而且該單元最後一個小單元「阿布絲的鄰居」，藉由不同族群家庭的比較，凸顯文化的共同性與差異性。

此外，社會科教材設計的另一特色是將原住民姓氏（如古拉斯與阿布絲）及語詞（達魯安與比答）運用到課本中，與原住民文化密切結合。其他如社區概念的傳遞、居家環境的變化等，都顯示多元文化之精神。

## 參、課程設計模式的檢討

由於本研究文獻的闕如，使得本研究必須採取邊作邊想的方式進行。在進入實際編寫教材的過程之後，許多問題凸顯出來。從研究策略上的反省，首先必須面對的是：七個科目所面臨的不同問題，在整個研究策略上的意義何在？經過仔細的思考和討論，我們得出一種屬於多元文化論述的理念，就是相對位置性的F-B-M分類法，將這七個科目放置在此一理念中重新理解，也發現：原住民教育問題含有幾個不同的面向，在不同的科目中顯現。

透過這些理解，我們就必須立刻回答一個迫切的問題：原住民教育如果不是一種強勢族群對弱勢族群的馴化手段，那麼，它應該怎麼作？「原住民

教育問題可以由原住民來自行解決」的命題是否可以不證自明？

我們不能因為這些問題的難於回答而避開，但也不能為了在意識形態上得到立即的答案而忽略了實踐過程所需經過的緩慢步驟。原住民文化的主體性必須被尊重，但在教育上，特別在課程規劃和教材編寫上，除了「尊重」的原則外，還有個別的面向需要細心處理。在本文的反思之下，問題的情態都已被一一披露，於此我們也必須提出一些促成後續研究的必要條件，使得爾後的研究可以切實朝多元文化教育的理想邁進。

首先，我們必須承認：在研究開始之初，我們的起點並不是「原住民文化的主體性」，而是把原住民視為「他者」——在城鄉差距、貧富差距以及文化強弱勢都極為明顯的情況下，我們的教育研究者們曾經設法以「同情理解」的觀點來產生這個研究計畫，但在計畫進行過程中，由於策略的反省，我們發現這個觀點本身的限制，也就是說，我們即使能夠看見「For Them」和「By Them」的差異，但在這樣的觀點架構中，原住民仍然被視為「Them（他們）」，因此「誰教育誰」的局面就很清楚地在此展現。為此之故，我們有必要把計劃暫時停下，把進行的路線加以修正，並且要使原住民的主體性在研究策略中表現。譬如將現有的「F類型」「B類型」加以比較，尋找出由原住民自主的教育計畫之可能性，或是說明「M類型」合作計劃之何由而不可避免。

其次，在上述的根本反省之後，本計劃的推展還需要許多基本研究的支持，特別需要的是一些具有臨床研究性質的實驗教學研究，在某些特別的項目上了解原住民學童的學習障礙究竟和什麼因素有關。認知發展的心理學觀察將在此扮演極其重要的角色。再次，我們也必須對於文化差異的問題進行討論，譬如對於價值觀的差異，要作文化脈絡的了解，特別對於原住民文化裡的成就概念和教育目標的關係，以及他們究竟如何表述「理想人生的意義何在」的問題。接著，我們必須借重世界各地的族群研究結果來重新討論教育本身的目的以及各種可行之道，又須在文化政治的層面理解各文化主體對他們自身處境的發言，其中尤以語言本身最為重要，然後才及於文化生活方式的各種表現。

以上所述者都應該先轉化成另外一些研究項目，來和本研究環環相扣，形成推動全面教育革新的研究網絡。在本研究中所以必須提議一個如此鉅大的研究網絡，是因為經過初步的實踐之後，我們發現過去的教育研究確實在相當程度上未曾進入文化演化本身來思考，未曾以多元文化的理想來提出教育研究的問題，因此這個研究雖然才剛起步，但也可視之為一個新的引爆

點，可以讓它發生漣漪式的連鎖反應，使後續的衆多研究可以發生推進文化多元演化的全面更新效果。

## 肆、結論

本研究係在多元文化教育的脈絡下所展開的「原住民教育」課程規劃研究。由於受到多元文化論述（multiculturalism）的影響，本研究試圖由本地一向採取的補救教育取徑轉向多元文化教育取徑。這個新取徑的理想在實踐中卻有其困難，因為多元文化教育在本國教育歷史中必然會促成一種反傳統的思考方式，也因此必須面臨設計上如何轉變的問題。以此而言，本研究在教育研究的領域中可以視為的一個轉捩點，用以引發關於文化強勢與文化弱勢之間的關係對於教育內容如何影響的問題，以及如何再課程設計上充分反應出研究者的反省和變革之道。

本研究除了各分科作出一份國小一年級的實驗性教材、教師手冊和分別提出各科研究報告之外，另有三篇總結報告，以研究策略的反省、對現行原住民教育目標的重新思考、以及對於本研究之各科課程規劃設計之摘要評述為題。這些不同層次、不同面向的嘗試和省思一方面表現了本研究參與者的多元性，另一方面也顯出原住民教育課題在教育研究之中的不單純性。

受限於時間的短暫以及研究人員組成的現實條件，從實際進行的研究過程而言，本研究決非此一反省與變革思潮之下的代表之作。由於實際的研究經驗與過程，本研究團體發現了不少原本不在考慮之中的問題，值得發展進一步的研究。因此，總結來說，最重要的是能讓多元文化論述在教育研究中踏實地展開，從而使得有關原住民教育的問題也能由茲而進入一個新的階段。

### 一、補救教育取徑轉向多元文化教育取徑

如果從教育實踐的多元文化考量，原住民教育是多元文化教育中，對「族群公平」的一種訴求，相似於追求「性別公平」的兩性平等教育，都強調對既存不公、不平、不義的矯正或補救，使被壓抑的弱勢者及其文化的生存與發展得以延續。這類補救性質的原住民教育觀，往往以提昇原住民學生的教育品質為目的，對於教育內容與施教過程所隱含的文化主體性問題，雖

然具有相當程度的反省意味，卻常暴露出主流文化優越的假設。

從社會實踐的多元文化論述來看，當前台灣的原住民教育，似應強調各族群基於文化等值性的假設（或理想）之下，所採取的一種教育策略。這個教育策略確認多元的文化形式（Plural forms of cultures），基於對既有文化霸權的理解，主張處於文化優勢地位者，應自省並批判其文化優越性的意識形態，而處於相對弱勢者，宜認同自身文化並塑成對優勢文化霸權的抗拒能力。透過這個「反省／反抗」的途徑，凸顯文化差異性、多元性的事實，只是多元文化教育的一個階段性目的，旨在批判與解構既存的文化霸權。進一步的階段性目的，其於「合理的多元性」（reasonable pluralism）(Rawls, 1993)之體認，在形成共識的心理期待下，透過溝通、協商、談判等手段，建構具多元文化關懷的教育目的、內容、與方式。當然，諸如共識的形成過程，可能涉及的種種權力介入後的決定或妥協，促成維繫協商或談判的社會文化機制等等問題，仍需再進一步的研究。然而，就當前台灣原住民教育而論，我們無法等待更多的研究來決定政策，所以在既有的架構下，做局部的修正或調整，乃是不能避免的務實策略。

這個務實策略不僅呈現在原住民教育目標的訂定，也反應在課程與教材規劃設計的模式上。在總論第二篇探討原住民教育目標的結論中，譚光鼎建議將原住民教育的總綱，修正為「融入並適應現代社會，維護並創新文化發展」，使原住民教育更具文化適切性，既能傳承與創新原住民各族之文化，又可提昇原住民學童的學業成就。至於課程規劃設計模式方面，本研究各分組依學科性質與原住民文化特性及原住民學童的學習特質，分別採取修訂、補充、與轉型模式。對於上述研究取徑的把握，本研究群因研究人員背景的多元化、學科間的差異性、以及對多元文化論述的不同理解，研究初期的確存有許多「歧見」，但經過每月例會與針對各組編製的教材所進行檢討會，對於台灣原住民教育，可謂已達成相當程度的共識，對現有教科書所存有的單一文化霸權，也有更清楚的理解。雖然如此，個別研究人員在認知與態度方面，仍存有一些族群偏見或我族中心的思考邏輯，亟待透過更多的研討、論辯、對話，以及參與文化的生活方式，以期突破與轉化。

### 三、原住民教育課題在教育研究之中的複雜性

有關台灣原住民教育的研究文獻，有些仍存有漢族中心的思考邏輯，強調將原住民文化融入所謂的主流文化，以「協助」原住民青少年適應既存社

會生活方式為主要目的，缺乏對「文化主體性」與「文化認同」的進一步理解與反省。有些僅以原住民為研究對象，著重在現有理論、方法、或工具的應用，缺乏對該理論、方法、或工具對原住民的適用性之反省與檢討。現有的文獻中，常常可以發現這類原住民教育研究上的問題。本研究群之一的譚光鼎在其「近五十年台灣原住民教育研究之評析」一文中也指出，有些研究所依據的理論基礎顯得薄弱，有些研究建議，在內涵上「呈現過度推論、證據不足或不切實際的弊端」，有些研究工具存有文化本位主義的傾向（譚光鼎，民86）。諸如此類原住民教育研究，往往基於單一文化霸權所定的種種標準，加諸於原住民學童身上，研究結論常符合研究者的族群刻板印象或偏見。

本研究提出的三種教材編製策略類型：「F類型」、「M類型」、「B類型」，乃在凸顯原住民教材編製過程所應考量的文化主體性問題，針對學科間的差異性以及參與研究者的多元性，所採取的務實方案。其中主要的操作概念，即是要揚棄向來過度單純化的原住民教育研究策略，進而彰顯原住民研究，在多元文化教育檢視下，必須面對的複雜性。就這一點來看，採「F類型」編製策略的數學與自然科，應是補救性意味較重的，也較容易落入強勢文化本位的思維陷阱裡，在這兩組的教材編製檢討會上，已有所論辯。在總論第一篇中對位置性的反省，本研究群的宋文里甚且指出藉由原住民經驗，以修正（矯正）現行教育目標的可能性。換言之，一般以原住民學童為文化刺激不足的想法，多半是以漢族中心的單一文化價值觀，強施以原住民學童，忽略了從原住民經驗中學習足以豐富整體台灣文化的素質。採「B類型」策略的藝能科（美勞、音樂、體育）當中，音樂科特別凸顯出原住民學童的文化優勢，在律動方面尤其明顯。這類原住民的優質文化呈現在教育上，應避免淪為「明星」學生或學校的工具性價值，或者被邊緣化為「副科」或「課外活動」。採「M類型」的國語與社會科，可以算是較辛苦而且爭議性也較大的兩組。如何兼顧原住民文化的主體意義及其與主流文化的交流、匯通、與融合，實在考驗著這兩組研究人員的智慧。教材編製者位置性的拿捏，需掌握相對自主、互為主體、與動態平衡等觀點，在原住民各族與閩、客、及外省各族之間的可能衝突中，尋求同時化解文化衝突且增進文化融合的有效策略。持平而言，本研究中這兩組研究人員在教材編製上所費的心力之鉅，或許與他／她所遭遇的質疑與辯難之多，不相上下。可以預期的，從事這兩科的試驗教學之教師，必須先具備充分的多元文化素養，始能竟其功。

## 參考文獻

- 教育部（民82），國民小學課程標準。台北：教育部。
- 黃政傑（民84），多元社會課程取向。台北：師大書苑。
- 譚光鼎（民86），近五十年台灣原住民教育研究之評析。多元文化教育的理論與實際國際學術研討會論文。台北。
- Banks, J. A. (1993). *Multicultural Education: Issues and perspectives*(2nd ed.). Boston: Allyn & Bacon.
- Rawls, J. (1993). *Political Liberalism*. N. Y.: Columbia University Press.

本文作者現任花蓮師院校長，台灣師大教育學博士，主修課程研究、教育社會學

## Curriculum Development for Aboriginal Elementary Students

*Chen, Po-Chang*

This paper was a summary of a final report of a large-scale research project "Multiethnic Curriculum Development for Elementary Schools", which aimed at developing effective curriculum models and design curricular for aboriginal students. This research utilized the following methods to gather data: literature review, content analysis, focus group, and interview. First of all, this research reviewed the current elementary textbooks from multicultural perspectives. Then, the researchers conducted focus group discussions and interviews to understand aboriginal culture and education experiences. Finally, each research team designed a set of learning package (including textbooks, teachers' handbook, and students' exercise) for each subject.

In the selection of curriculum develop approach, this project adopted different approach for different subjects according to subject nature. For example, Chinese and Social Studies integrated additive and transformation approach. Sciences and Mathematics applied additive approach. Physical education, Music, and Art and Technology adopted transformation approach.

During the process of curriculum development, the researchers confronted and reflected on many crucial issues. The most important issue was the subjectivity of aboriginal culture in multiethnic curriculum. After rethinking this issue from the perspective of multiculturalism, this project provided three strategies for curriculum design, F model (For them), B model (By them), and M model (Mixed). In addi-

英文摘要

tion, this paper dealt with the issues raised from the shift of curriculum model from complimentary education to multicultural education.

key words: Education of Taiwan Aborigines 、 Multicultural Education 、 Curriculum Development

---

*President of National Hualien Teachers College*